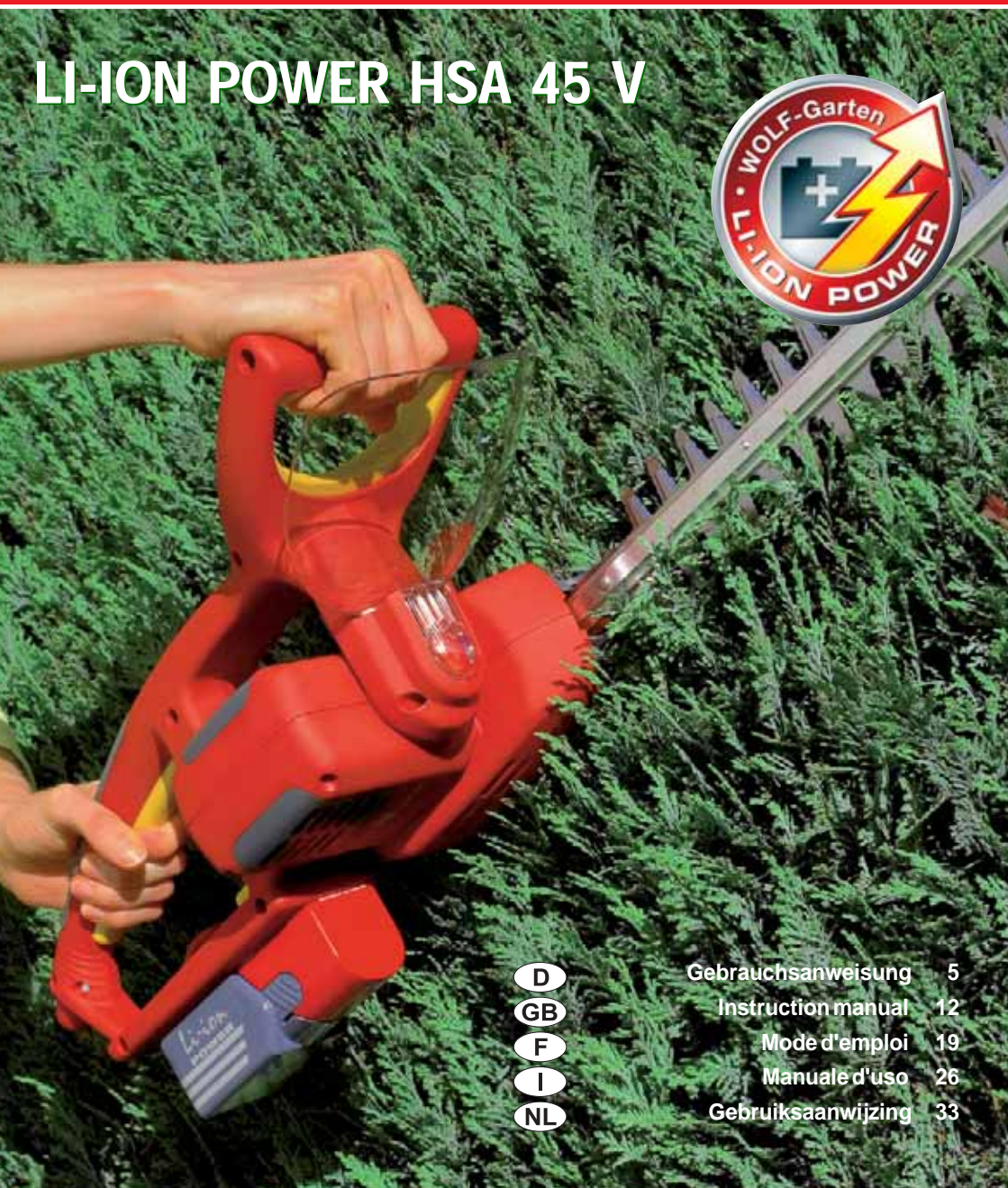
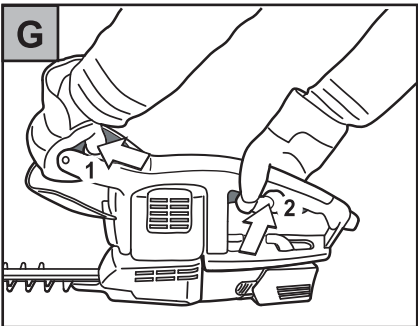
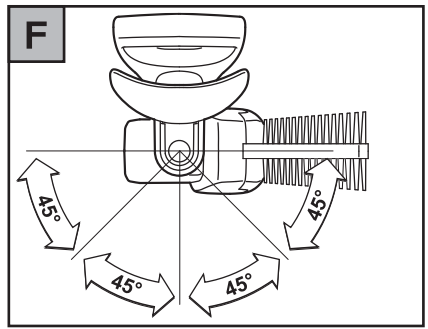
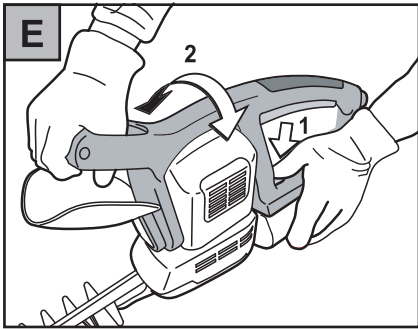
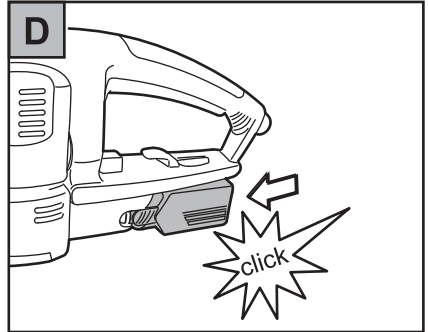
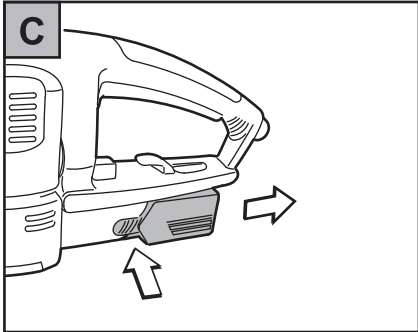
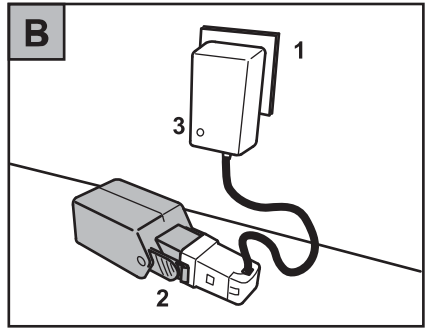
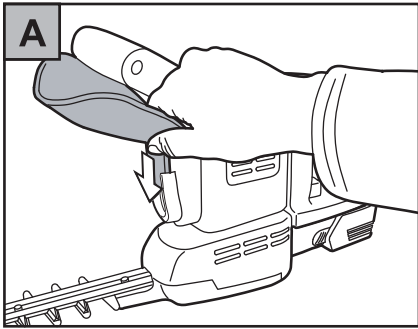


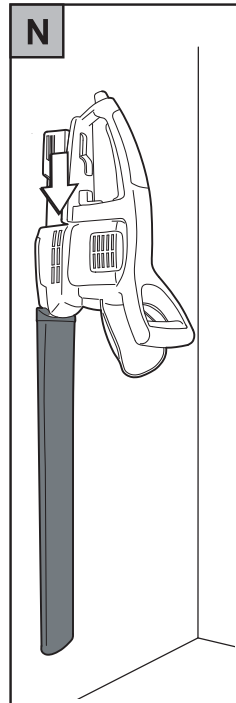
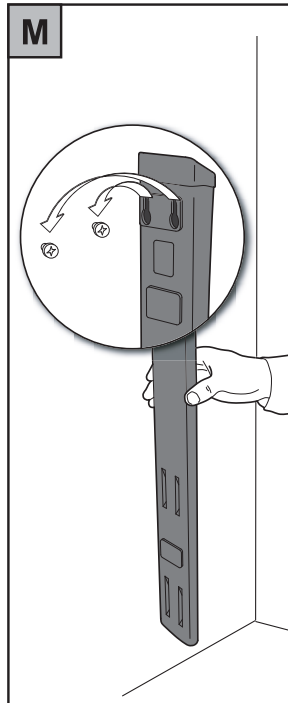
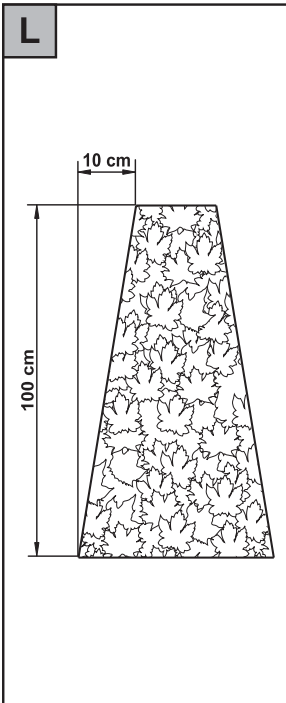
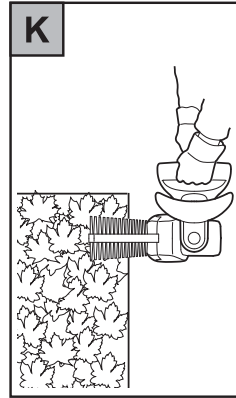
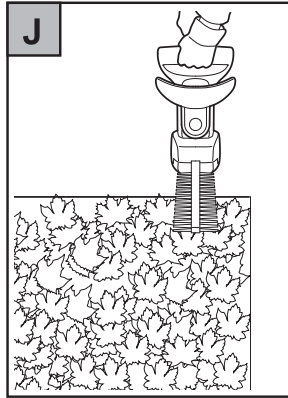
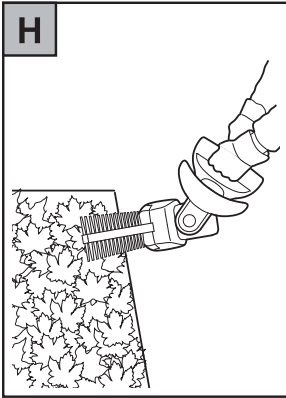
# LI-ION POWER HSA 45 V



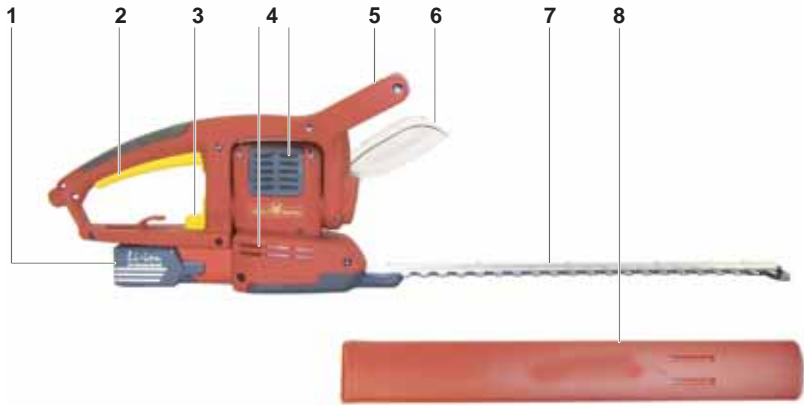
- D**
- GB**
- F**
- I**
- NL**

Gebrauchsanweisung	5
Instruction manual	12
Mode d'emploi	19
Manuale d'uso	26
Gebruiksaanwijzing	33





## LI-ION POWER HSA 45 V



### D

- 1 Akku
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Sperrknopf für Messerkopfverstellung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Bügel mit Sicherheitsschalter
- 6 Schutzschild
- 7 Messer
- 8 Messerköcher

### GB

- 1 Accu
- 2 On/off switch
- 3 Cable stress reliever
- 3 Blade lock button
- 4 Ventilation slits
- 5 Grip with safety switch
- 6 Protection shield
- 7 Blade
- 8 Blade scabbard

### F

- 1 Accumulateur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Clip de câble de sécurité
- 3 Bouton de verrouillage du réglage de la tête de coupe
- 4 Grilles d'aération
- 5 Poignée avec commutateur de sûreté
- 6 Écran de protection
- 7 Lames
- 8 Étui de rangement

### I

- 1 Batteria
- 2 Interruttore on-off
- 3 Manopola di bloccaggio per la regolazione della testa della lama
- 4 Feritoie di ventilazione
- 5 Archetto con interruttore di sicurezza
- 6 Scudo di protezione
- 7 Lama
- 8 Portalama

### NL

- 1 Accu
- 2 Aan/Uitschakelaar
- 3 Blokkeerknop voor Meskopverstelling
- 4 Beluchtungsleuf
- 5 Beugel met Beveiligingsschakelaar
- 6 Beschermkap
- 7 Mes
- 8 Mesfoedraal

# Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Montage . . . . .	8
Betrieb . . . . .	8
Wartung . . . . .	10
Beseitigung von Störungen . . . . .	10
Garantiebedingungen . . . . .	11

## Ausstattungsmerkmale



- bis zu 180° drehbarer Messerkopf mit 5-fach Arretierung für kraftsparendes Arbeiten
- Zweihandschaltung
- Messerschnellstopp
- Klingen mit Wellenschliff
- Anti-Blockiersystem
- Wechselakkusystem mit Li-Ion Akku

## Inhalt

Technische Daten . . . . .	5
Sicherheitshinweise . . . . .	6

## Technische Daten

LI-ION POWER HSA 45 V	
Typ	7420 ...
Schalldruckpegel $L_{PA}$ nach EN 60745-2-15	77 dB (A)
Vibration nach EN 60745-2-15	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Kapazität (Akku)	18 V / 1,1 Ah
Spannung (Akku) / Nennstrom	18 V / 1 A
Messерlänge	45 cm
maximale Aststärke	17 mm
max. Laufzeit	60 min
Gewicht	3,5 kg
Ladegerät	
Input	230 V ~ / 50 Hz / 0,8 A max.
Output	20,5 V $\equiv$ / 800 mA
Ladezeit	ca. 4 h



# Sicherheitshinweise

## Bedeutung der Symbole



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Nicht dem Regen aussetzen!

## Allgemeine Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
- Überlasten Sie das Gerät nicht, es arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

## Vor dem Schneiden

- Befreien Sie die Arbeitsfläche von Fremdkörpern.
- Suchen Sie die Hecke auf verborgene Objekte ab (z. B. Drahtzäune).
- Prüfen Sie, dass die Schutzeinrichtungen angebracht sind. Geräte ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen dürfen nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge stumpf oder beschädigt sind.
- Lassen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge ersetzen.
- Halten Sie die Handgriffe sauber, trocken und frei von Öl und Fett.

- Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.

## Beim Schneiden



**Benutzen Sie die Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken.**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wo brand- oder explosionsgefahr besteht.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.



**Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.**

Kleidung oder Schmuck könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Arbeiten Sie nur in festem Schuhwerk und langer Hose.
- Arbeiten Sie nie barfuß oder in Sandalen.
- Halten Sie das Gerät fest mit beiden Händen, betreiben Sie es nur aus sicherem Stand.
- Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper!
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, dass Sie ausreichend Freiraum bei der Arbeit haben.
- Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern.
- Es dürfen sich keine Personen, insbesondere Kinder, Tiere oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnitgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.



### **Achtung! Gegenläufige Messer**

Beim Blockieren der Messer, z. B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere außer Betrieb gesetzt werden:

- Akku entfernen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Ursache der Blockierung beseitigen.
- Tragen Sie die Schere, bei stillstehenden Messern, an den Handgriffen (Hände weg von den Messern).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach Gebrauch so aufbewahrt wird, dass die Messer nicht berührbar sind (Messerschutz).

## **Wartung**



### **Achtung! Gegenläufige Messer**

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Akku entfernen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.
- Stellen Sie die Heckenschere nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Lassen Sie Reparaturen immer von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Gerät den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

## **Ladegerät**

- Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akku nur die angegebenen Wolf-Garten Ladegeräte. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

## **Akku**

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Bei beschädigtem und unsachgemäßem Gebrauch des Akku-Packs können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.



### **Brandgefahr!**

- Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Akku nur zwischen 10 bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.



### **Explosionsgefahr!**

Gerät vor Hitze und Feuer schützen.

- Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Gerät nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis + 45 °C verwenden.



### **Kurzschlussgefahr**

- Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt sein.
- Der Akku-Pack darf nicht geöffnet werden.

---

## Entsorgung



- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

---

## Akkus umweltgerecht entsorgen



- WOLF Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetzunabhängiger Elektrogeräte am besten geeignet. Li-Ion-Zellen sind umweltschädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF Akkus sind Li-Ion Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.

- WOLF Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus

---

## Montage

---

### Schutzschild befestigen **A**

- Montieren Sie das Schutzschild wie abgebildet.

---

## Betrieb

---

### Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.



## Laden **B**



**Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden.**

Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku ca. 4 Stunden aufgeladen werden.

Verwenden Sie nur das Original WOLF Ladegerät (Teil-Nr. 7420 061) !

1. Nehmen Sie den Akku aus der Heckenschere **C**.
2. Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung an **B** (1).
3. Stecken Sie den Akku in den Adapter vom Ladegerät ein **B** (2).



**Hinweise zum Ladegerät **B** :**

- gelbe LED (3) leuchtet auf: Verbindung nur zur Netzspannung
- rote LED (3) leuchtet auf: Akku wird geladen
- grüne LED (3) leuchtet auf: Ladevorgang abgeschlossen
- grüne LED (3) blinkt: Akku defekt



**Allgemeine Hinweise zum Akku:**

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Bei geringer Akku-Spannung schaltet die Heckenschere automatisch ab. In diesem Fall muss der Akku geladen werden.
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladenerem Akku 4 Stunden.
- Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

## Messerkopf einstellen **E**

Um in allen Schneidsituationen die gleiche, ergonomisch optimale Handhaltung zu ermöglichen, lässt sich der Messerkopf 5-fach arretieren **F**.



**Achtung! Gegenläufige Messer**

Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer vornehmen.

1. Drücken Sie den Rastknopf nach unten **E** (1).
2. Drehen Sie den Messerkopf in die gewünschte Position. **E** (2).
3. Lassen Sie den Rastknopf wieder los.
4. Kontrollieren Sie, ob der Messerkopf feststeht (die Heckenschere lässt sich nur einschalten, wenn der Messerkopf eingerastet ist).

## Heckenschere ein-/ausschalten

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.

### **Motor ein **G****

1. Halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (1) gedrückt.
2. Drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter am Handgriff (2).

### **Motor aus **G****

- Lassen Sie einen der beiden Schalter los.

## Tipps zum Schneiden **H J K L**

- Bitte beachten Sie die Brutzeiten der Vögel!
- Die ideale Form zum Heckenschnitt ist die Trapezform **L**, welche für ausreichende Licht- und Luftzufuhr in allen Bereichen der Hecke sorgt.
- Um bei jungen Hecken den Dichtwuchs zu fördern, sollten neue Triebe nur zur Hälfte gekürzt werden.
- Hat die Hecke bereits Ihre gewünschte Höhe erreicht, können neue Triebe ganz entfernt werden.

- Um eine gleichbleibende Höhe der Hecke zu erzielen, können Sie eine Richtschnur auf gewünschter Höhe spannen und entlang dieser Linie schneiden.
- Schnittzeiten:
  - Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
  - Nadelholzhecken: April und Oktober
  - Koniferen: April und Oktober

## Wartung

### Allgemein



#### Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Akku entfernen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Lüftungsschlitze, nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Sprühen Sie die Messer nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.

### Lagerung

- Heben Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerköcher auf.
  - Zur optimalen Lagerung kann der Messerköcher an die Wand montiert werden **M**  
**N**.
  - Zur einfachen Wandmontage des Messerköchers, empfehlen wir die Verwendung der Bohrschablone (siehe Seite 44).
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer stumpf</li> <li>• zuviel Reibung aufgrund fehlender Schmierung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• WOLF-Service Werkstatt aufsuchen.</li> <li>• Messer ölen</li> </ul>
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku entladen oder defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku aufladen oder austauschen.</li> </ul>
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer schadhaft</li> <li>• Messer in der Befestigung gelöst</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.</li> <li>• WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.</li> </ul>

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.



Heckenschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen, und Akku entfernen.

## Garantiebedingungen

### Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

### Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

### Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.

### Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

**A** WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H  
Businesspark Wien Süd, Campus 21  
Liebermannstraße F02-402  
2345 Brunn am Gebirge  
Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30  
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40  
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

**CH** WOLF-Garten Schweiz AG  
Nordringstraße 16  
4702 Oensingen  
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50  
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

**D** WOLF-Garten GmbH & Co KG  
Industriestraße 83-85  
57518 Betzdorf  
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00  
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99  
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

# Congratulations on the purchase of your WOLF product!



Please read the instructions carefully and familiarize yourself with the different control elements and how to operate the device properly. Attention! When using power tools it is important to observe the following safety advice in order to protect yourself against electrical shock. The operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.



Never let children or other persons who have not read these instructions use the device. Persons younger than 16 must not use the device. Local regulations may determine the minimum age for users.

Maintenance . . . . .	16
Fixing problems . . . . .	17
Warranty conditions . . . . .	18

## Overview of equipment features



- Blade head rotatable up to 180° with 5-position latching mechanism for effort-saving operation
- Two-handed switch mechanism
- Quick blade stop: < 0.02 seconds
- Serrated blades for optimal trimming performance
- Anti-blockage system
- Blade scabbard
- Rechargeable battery system with lithium-ion battery

## Contents

Technical data . . . . .	12
Safety advice . . . . .	13
Assembly . . . . .	15
Operation . . . . .	15

## Technical data

LI-ION POWER HSA 45 V	
Type	7420 ...
Sound pressure level <sub>PA</sub> in accordance with EN 60745-2-15	77 dB (A)
Vibration in accordance with EN 60745-2-15	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Capacity (Accu)	18 V / 1,1 Ah
Voltage (Accu) / Amperage	18 V / 1 A
Blade length	45 cm
Maximale branch strength	17 mm
Max. operating time	60 min
Weight	3,5 kg
Charger	
Input	230 V ~ / 50 Hz / 0,8 A max.
Output	20,5 V = / 800 mA
Charge time	ca. 4 h

# Safety advice

## Meaning of symbols



Use eye and ear protection!



Wear protective gloves!



Do not expose to rain!

## General notes

- The machine is designed exclusively for cutting hedges. Use for purposes other than those intended qualify as improper use. The manufacturer/supplier is not responsible for any damages that result from improper use. The operator is solely responsible for assuming all risks.
- Do not overload the machine as it works better and more safely when operated within the specified range of performance.
- Switchgears must not be removed or bridged.

## Before trimming

- Clear the work surface of any foreign items/bodies.
- Check the hedge for any hidden objects such as wire fencing, etc.
- Check to see that the safety guards are attached. Machines without or having damaged safety guards must not be used!
- Perform a visual inspection to see whether the cutting tool is blunt or damaged.
- Replace blunt or damaged cutting tools.
- Keep the handgrips clean, dry, and free of oil and grease.

- Never attempt to use a machine that is not fully assembled or one that has been altered in a manner that is not permitted.

## While trimming



**Do not use the shears in the rain or to trim wet hedges.**

The penetration of water into the casing increases the risk of electrical shock.

- Do not use the device in areas where there is danger of fire or explosion.
- Pay attention to what you are doing. Approach the work sensibly. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or are taking any medications.



**Do not wear loose clothing or jewellery.**

Clothing or jewellery could be snagged by moving parts.

- Wear only closed-toe shoes and long pants when working.
- Never work barefoot or in sandals.
- Hold the device steady with both hands and operate it only from a stable position.
- Watch out for foreign objects while working!
- Keep your working area tidy. An untidy work area can lead to accidents.
- Ensure that you have sufficient space while working.
- Keep all body parts away from the blade.
- No persons -- especially children -- animals, or objects should be found in the work area .
- Work at a height whereby the blade does not come into contact with the ground.
- Do not attempt to remove cut material or hold on to material that is to be cut while the blade is running.



**Attention! Reverse blade**

If the blade becomes jammed by thick branches, for example, the hedge shears must be shut off:

- Remove battery.
- Do not touch running blades.
- Remove the cause of the blockage.
- Once the blades are idle, carry the shears by the hand grips (keeping your hands away from the blades).

- After use, make sure the device is stored in a way that the blades cannot be touched (blade protection).

---

## Maintenance



### Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Remove battery.
- Do not touch running blades.
- Do not spray off the device with water. Do not use high pressure cleaning or pressurised steam to clean the device.
- Do not store the hedge shears in humid rooms.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Repairs must only be performed at a location staffed by experts.
- Use only WOLF original replacement parts. Otherwise there is no guarantee that the device will comply with the safety specifications.

---

## Charger

- The charger may only be used in dry rooms.
- Unplug cable connections only by pulling on the plug. Pulling on the cable could damage cable as well as plug and electrical safety could not be guaranteed.
- Never use the charger if cable, plug, or the device itself have been damaged through external influence. Bring the charger to the nearest repair shop.
- Under no circumstances should you open the charger. In case of a malfunction take the device to a repair shop.
- Charge the battery only with a suitable WOLF Garten charger. The use of other chargers might cause a fire or damage to the battery.

---

## Battery

- As a result of incorrect use, fluid can leak from the rechargeable battery. Avoid contact with the fluid. In case of accidental contact, rinse with water. In case of fluid contact with the eyes, seek medical aid. Leaking battery fluid can cause irritation of the skin or burns.

- In the event of improper use of the battery pack, there is a risk of escaping hazardous vapours. Always ensure proper ventilation and immediately consult a doctor, if you feel unwell. The vapours might irritate the respiratory track.



### Danger of fire!

- Never charge batteries in the vicinity of acids or easily flammable materials.
- Charge battery only at a temperature between 10 - 45 °C. After a heavy load, first allow the battery to cool.



### Danger of explosion!

- Protect battery-powered shears from heat and fire.
- Do not place on heating units or expose to strong sunlight for an extended period.
- Operate the battery-powered shears only at temperatures between -10 °C to + 45 °C.



### Risk of short circuit

- For disposal, transport or storage, pack the battery in a plastic bag or a cardboard box, or isolate the contacts with adhesive tape.
- Do not open the battery pack.

---

## Dispose of batteries in an environmentally responsible manner



- WOLF batteries are Li-ION rechargeable batteries, and therefore must be disposed of in accordance with waste disposal regulations. Return defective batteries to your dealer for disposal. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped.
- WOLF batteries are best suited for battery-powered electric appliances, according to the state of the art. Li-ION batteries are harmful to the environment if disposed of with other household waste.



- WOLF Garten would like to encourage environmentally friendly consumer attitudes. Working together with you and WOLF dealers we guarantee the acceptance and recycling of used batteries.

## Disposal



Power tools do not belong in household garbage. Bring the the device, accessories and packaging to an environmentally-friendly recycling location.

## Assembly

### Attach protective shield **A**

- Attach the protective shield as shown.

## Operation

### Times of operation

- Please consult regional/local regulations.
- Inquire about the operating times at your local regulatory agency.

### Charging **B**



**Caution! The charger must only be operated in dry rooms.**

Before using the shears for the first time, charge the battery for approx. 4 hours.

Recharge only with the original WOLF charger (part no. 7420 061) !

1. Remove the battery from the hedge shears **C**.
2. Connect the charger to the power mains **B** (1).
3. Insert the battery into the adapter of the charger **B** (2).



**Instructions for the handling of the charger **B** :**

- Yellow LED (3) is on: Connection to mains power only
- Red LED (3) is on: Battery is being charged

- Green LED (3) is on: Charge process completed
- Green LED (3) flashing: Battery defective



**General instructions regarding the battery:**

In order to maintain the long service life of the battery, always follow the instructions below:

- The hedge shears are automatically switched off when the battery voltage is low. The battery must then be recharged before the shears can be used again.
- Always recharge the lithium-ion battery prior to any prolonged period of non-use, i.e. before storing the shears away in autumn.
- The charging time is 4 hours for a battery that is completely empty.
- The lithium-ion rechargeable battery can be charged at any charge level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect)

---

## Adjust blade head **E**

In order to ensure the same, ergonomically ideal handling in all cutting situations the blade head has a 5-position latching mechanism **F**.



### Attention! Reverse blade

Perform adjustments to the device only when the motor is off and the blade is idle.

1. Press the locking button down **E** (1).
2. Rotate the blade head into the desired position **E** (2).
3. Now release the locking button.
4. Check whether the blade head is in place (the hedge shears can only be switched on if the blade head is snapped in).

---

## Switching the hedge shears on/off

- Make sure that your hands are steady when working above head height.
- Hold the blade away from your body.

### Motor on **G**

1. Hold down the safety switch on the bowed handle (1).
2. Press the on/off button on the hand grip (2) at the same time.

---

## Maintenance

---

### General



### Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Pull out the power plug.
- Do not touch moving blades.

---

### Cleaning

- Clean the hedge shears with a dry towel, particularly the ventilation slits, after each use or using a brush in the case of heavy soiling.
- Spray the blades with oil after each use.
- Under no circumstances spray the hedge shears off with water.

### Motor off **G**

- Release one of the two buttons.

---

## Tips for cutting **H J K L**

- Please observe the brooding season of the birds!
- The ideal hedge cutting form is the trapezoid **L**, which provides for adequate light and ventilation for all parts of the hedge.
- In order to promote thick growth of young hedges, only half of new shoots should be cut.
- If the hedge has already reached the desired height, new shoots can be completely removed.
- In order to achieve a steady hedge height you can string up a guide wire at the desired height and cut along this wire.
- Cutting seasons:
  - Deciduous hedges: May/June and October (cutback to approx. 1/3 of the total height in winter)
  - Conifer hedges: April and October
  - Conifers: April and October

---

### Storage

- Store the hedge shears in the blade scabbard provided.
  - For easy storage the blade scabbard can be mounted on the wall **M N**.
  - We recommend using the drill template (see page 44) for simple wall-mounting of the blade scabbard.
- Store the hedge shears in a dry location out of the reach of children.

## Fixing problems

Problem	Possible cause	Solution
Blade gets hot.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blunt blade.</li><li>• Too much friction due to inadequate lubrication</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Go to a WOLF Service location.</li><li>• Oil blades</li></ul>
Motor does not run.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Not connected to voltage supply</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the power supply and have electrician perform repairs if necessary.</li></ul>
Jittery operation, heavy vibration of the device	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blade damaged</li><li>• Blade not firmly in stabilizer.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Go to WOLF Service location.</li><li>• Go to WOLF Service location.</li></ul>

**When in doubt, always seek out a WOLF Service location.**



**Before checking the hedge trimmer or carrying out work on the blade, remove the battery.**

---

## Warranty conditions

**Keep the warranty card or proof of purchase completed by the seller in a safe place.**

WOLF-Garten provides a guarantee of 24 months from the time of purchase representing the particular state of technology and the intended purpose/application. The legal rights of the end consumer are not affected by the following warranty guidelines.

**Requirements for the 24-month claim to warranty:**

- Device intended exclusively for private use.

**The warranty is reduced to 12 months if the device is used in commercial or rental ventures.**


- Proper handling and observance of all indications in the operating instructions, which are part of our warranty terms and conditions.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorized alteration of the construction.
- Installation of genuine WOLF replacement parts/accessories.

- Provision of completed warranty card and/or proof of purchase.

The warranty does not cover normal wear of the blades, blade attachment parts such as friction plates, V-/toothed belts, rotors/rings, air filters, spark plugs or spark plug connectors. Unauthorized repair automatically renders all claims to warranty null and void.

Flaws and defects caused by material or production flaws will be repaired exclusively by our contractual service locations (the seller has the right to remedy the problem) in your area or the manufacturer (if location is closer). Claims beyond the terms of warranty are excluded. No claim to the delivery of the replacement is valid. All transport damages are not to be reported to us but rather to the person/company responsible for transport. Any replacement claims are inapplicable, and the transport company is responsible instead.

**The warranty-related services are provided by our authorized customer service locations or at :**

 WOLFGarden Ltd.  
Crown BusinessPark  
Tredegar  
Gwent, NP22 4EF

Tel. : ++ 44 / 14 95 30 66 00

Fax : ++ 44 / 14 95 30 33 44

E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com

# Merci d'avoir acheté un produit WOLF

## Sommaire



Lire attentivement le mode d'emploi et se familiariser avec les éléments de commande et l'usage correct de l'appareil. Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les consignes de sécurité ci-dessous doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et de brûlure. L'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des tiers ou leurs biens.



Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non informées du mode d'emploi utiliser l'appareil. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. L'âge minimum d'utilisation peut être déterminée par des dispositions locales.

Données techniques . . . . . **19**

Consignes de sécurité . . . . . **20**

Montage . . . . . **22**

Fonctionnement . . . . .	<b>22</b>
Entretien . . . . .	<b>24</b>
Réparation des pannes . . . . .	<b>24</b>
Conditions de garantie . . . . .	<b>25</b>

## Résumé des caractéristiques de l'équipement



- Tête de coupe rotative jusqu'à 180° avec 5 crans d'arrêt pour un travail sans forcer
- Commande à deux mains
- Arrêt rapide de la lame : < 0,02 secondes
- Lame double affûtée au diamant
- Système ABS
- Étui de rangement
- Système à pile rechargeable Li-Ion

## Données techniques

	LI-ION POWER HSA 45 V
Modèle	7420 ...
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ selon EN 60745-2-15	77 dB (A)
Vibration selon EN 60745-2-15	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Capacité (Accumulateur)	18 V / 1,1 Ah
Tension (Accumulateur) / Courant nominal	18 V / 1 A
Longueur des lames	45 cm
Épaisseur de branche maximale	17 mm
Durée max.	60 min
Poids	3,5 kg
	<b>Chargeur</b>
Input	230 V ~ / 50 Hz / 0,8 A max.
Output	20,5 V --- / 800 mA
Temps de chargement	ca. 4 h

# Consignes de sécurité

## Signification des symboles



Port de lunettes de protection et d'un protecteur auditif obligatoire !



Port de gants de sécurité obligatoire !



Ne pas exposer à la pluie !

## Informations générales

- La machine est exclusivement destinée à la taille de haies. Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Le fabricant/fournisseur ne peut être tenu pour responsable des dommages qui en découleraient. Tous les risques encourus sont à mettre à la seule charge de l'utilisateur.
- Ne pas surcharger l'appareil ; son usage est plus efficace et plus sûr dans le champ de travail indiqué.
- Ne pas retirer ni court-circuiter les dispositifs de commutation.

## Avant la taille

- Nettoyer la surface de travail de tout corps étranger.
- Ratisser la haie afin d'en retirer tout objet caché (tel que des clôtures en fil de fer).
- Vérifier les dispositifs de protection sont bien en place. Ne pas utiliser l'appareil si ceux-ci sont absents ou endommagés.
- Procéder au contrôle visuel des outils de coupe pour déterminer s'ils sont émoussés ou endommagés.
- Remplacer les outils de coupe émoussés ou endommagés.

- Maintenir les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne jamais utiliser un appareil incomplet ou ayant subi des transformations.

## Lors de la taille



**Ne pas procéder à la taille par temps de pluie et ne pas utiliser l'appareil sur des haies humides.**

L'infiltration d'eau dans la carcasse augmenterait le risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Rester vigilant. Entreprendre les travaux avec précautions. Ne pas utiliser l'appareil sous l'effet de la fatigue, de la drogue, de l'alcool ou de médicaments.



**Ne porter ni vêtements amples ni bijoux.**

Ils pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.

- Porter des chaussures adaptées et un pantalon long.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales.
- Tenir l'appareil fermement, avec les deux mains ; l'utiliser sans prendre de risque.
- Lors des opérations, veiller aux éventuels corps étrangers !
- Maintenir la zone de travail ordonnée ; une zone de travail négligée peut être source d'accidents.
- Veiller à disposer de l'espace nécessaire pour travailler.
- Toujours se tenir hors de portée des lames.
- Aucune personne, en particulier les enfants, aucun animal ou objet ne doit se trouver dans la zone de travail.
- Déterminer une hauteur de taille qui ne permettent pas aux lames d'entre en contact avec le sol.
- Ne pas tenter de retirer les déchets ou d'attraper du matériel coupé lorsque les lames sont en marche.





### Attention ! Lames opposées

En cas de blocage des lames, par ex. à cause de l'épaisseur excessive de la branche, arrêter le taille-haie :

- Sortir la pile rechargeable.
- Ne pas toucher aux lames en état de fonctionnement.
- Éliminer l'objet à l'origine du blocage.
- Transporter le taille-haie par les poignées et avec les lames à l'arrêt (ne pas le saisir par les lames).
- Après son utilisation, entreposer l'appareil avec les lames hors de portée (protection des lames).

## Entretien



### Attention ! Lames opposées

Avant toute opération d'entretien et de nettoyage :

- Sortir la pile rechargeable.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.
- Ne pas rincer l'appareil à l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression ou un jet de vapeur pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas entreposer le taille-haie dans un endroit humide.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces détériorées ou endommagées.
- Toujours faire réparer l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange WOLF, unique moyen pour garantir que l'appareil répond aux normes de sécurité.

## Chargeur

- Le chargeur ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Débranchez les câbles en tirant sur la prise. Tirer sur le câble peut endommager le câble et la prise et la sécurité électrique pourrait ne plus être garantie.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la prise ou l'appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures. Amenez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- N'ouvrez en aucun cas le chargeur. En cas de panne, amenez-le dans un atelier spécialisé.

- Pour recharger la pile, utiliser uniquement des chargeurs Wolf-Garten adéquats. L'utilisation d'autres chargeurs peut entraîner des défauts ou provoquer un incendie.

## Batterie

- En cas de mauvaise utilisation, un liquide peut s'écouler de la batterie. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule de la batterie peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.
- L'utilisation abusive d'une pile rechargeable endommagée peut générer des vapeurs. Veiller à une bonne aération et consulter le médecin en cas de gêne. Les vapeurs peuvent provoquer des irritations des voies respiratoires.



### Risque d'incendie !

- Ne jamais charger la batterie dans un environnement comportant des acides ou des matériaux facilement inflammables.
- Charger la batterie uniquement entre 10 °C et 45 °C. Lorsque la batterie a été fortement sollicitée, commencer par la laisser refroidir.



### Risque d'explosion!

- Protéger la cisaille batterie de la chaleur et du feu.
- Ne pas la poser sur des radiateurs et ne pas l'exposer trop longtemps aux forts rayons du soleil.
- Utiliser la cisaille batterie uniquement si la température ambiante se situe entre -10 °C et +45 °C.



### Risque de court-circuit

- La pile rechargeable doit être emballée (boîte en carton ou sachet en plastique) ou ses contacts recouverts d'un ruban adhésif avant élimination, transport ou stockage.
- Il est interdit d'ouvrir la pile rechargeable.

## Elimination des accumulateurs dans le respect de l'environnement



- Les batteries rechargeables de WOLF sont des batteries Li-ION et ne peuvent donc pas être jetées aux déchets. Ramener les batteries défectueuses chez un revendeur spécialisé pour élimination. Retirer les batteries de l'appareil avant sa mise à la ferraille.
- Selon l'état de la technique, les batteries rechargeables de WOLF conviennent le mieux à l'alimentation électrique d'appareils électriques sans fil. Les batteries Li-ION sont polluantes si elles sont jetées aux ordures ménagères.

- WOLF Garten souhaite favoriser le comportement des consommateurs en faveur de la protection de l'environnement. En collaboration avec vous et les revendeurs spécialisés WOLF, nous garantissons la récupération et le traitement des accumulateurs usagés.

## Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Procéder au recyclage écologique de l'appareil, des accessoires ainsi que de son emballage.

## Montage

### Fixation de l'écran de protection **A**

- Monter l'écran de protection comme illustré en A.

## Fonctionnement

### Durée de fonctionnement

- Respecter les prescriptions régionales.
- Solliciter la durée de fonctionnement auprès des autorités de réglementation locales.

### Charger **B**



**Attention ! Utiliser le chargeur dans un local sec uniquement.**

Avant la première utilisation : charger la pile durant environ 4 heures.

Utiliser uniquement un chargeur d'origine WOLF (référence 7420061) !

1. Sortir la pile rechargeable du taille-haie. **C**.
2. Brancher le chargeur à la tension du secteur. **B** (1).
3. Poser la pile rechargeable dans le socle du chargeur. **B** (2).



### Remarques concernant le chargeur **B** :

- La DEL jaune (3) s'allume : le chargeur est seulement branché au secteur.
- La DEL rouge (3) s'allume : la pile est en cours de chargement.
- La DEL verte (3) s'allume : le chargement est achevé.
- La DEL verte (3) clignote : la pile est défectueuse.



### Remarques générales concernant la pile rechargeable :

Afin de préserver une grande longévité de la pile rechargeable, il convient d'observer les points suivants :

- Le taille-haie s'arrête automatiquement quand la tension électrique de la pile est trop faible. Il faut alors recharger la pile.
- La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.
- Le temps de charge est de 4 heures en cas de batterie entièrement déchargée
- La batterie Lithium-ion peut être chargée quel que soit son niveau de charge et la procédure de charge peut être interrompue tout moment sans risquer d'abîmer la batterie (pas d'effet Memory).

## Réglage de la tête de coupe **E**

Afin que le maniement de l'appareil reste optimal dans toutes les situations de taille, la tête de coupe est munie de 5 crans d'arrêt **F**.



### Attention ! Lames opposées

N'effectuer des réglages sur l'équipement qu'après avoir coupé le moteur et lorsque les lames sont à l'arrêt.

1. Pousser le bouton de verrouillage **E** (1).
2. Faire pivoter la tête de coupe dans la position souhaitée **E** (2).
3. Relâcher le bouton de verrouillage.
4. Vérifier que la tête de coupe est fixe (le taille-haie ne se met en marche qu'avec la tête de coupe enclenchée).

## Mise en marche/arrêt du taille-haie

- Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques, en particulier lors de l'utilisation de l'appareil pour des travaux à hauteur de la tête.
- Maintenir les lames hors de portée du corps.

### Mise en marche du moteur **G**

1. Maintenir enfoncé le commutateur de sécurité de la poignée (1).
2. Appuyer simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt de la poignée (2).

### Arrêt du moteur **G**

- Relâcher les deux interrupteurs.

## Conseils pour la taille **H J K L**

- Respecter les époques de couvée des oiseaux !
- La taille en trapèze **L** est la forme idéale : elle fournit suffisamment d'air et de lumière à tous les niveaux de la haie.
- Pour stimuler la croissance des haies de petite taille, ne tailler les jeunes pousses que de moitié.
- Lorsque la haie a atteint la hauteur souhaitée, procéder à la taille complète.
- Pour obtenir une haie de hauteur uniforme, tendre une corde pour marquer le niveau à la hauteur souhaitée et procéder à la taille le long de cette corde.
- Époques de taille :
  - Haies feuillues : mai/juin et octobre (réaliser une coupe d'1/3 de la hauteur totale env. en hiver)
  - Haie de résineux : avril et octobre
  - Conifères : avril et octobre

## Entretien

### Général



#### Attention ! Lames opposées

Prendre les précautions suivantes avant les opérations d'entretien et de nettoyage :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.

### Nettoyage

- Nettoyer le taille-haie (la grille d'aération en particulier) après chaque utilisation ; utiliser un chiffon sec ou une brosse en cas de salissures persistantes.

- Après chaque utilisation, asperger les lames avec de l'huile d'entretien.
- Ne jamais passer le taille-haie à l'eau.

### Entreposage

- Entreposer le taille-haie dans le fourreau de rangement fourni.
  - Pour un entreposage optimal, le fourreau de rangement peut être fixé au mur **M N**.
  - Pour un montage mural plus simple du fourreau de rangement, utiliser un gabarit de perçage (voir page 44).
- Entreposer le taille-haie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

## Réparation des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames chauffent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lames émoussées</li><li>• Les lames sont soumises à d'importants frottements provoqués par un manque de graissage</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacter un atelier de service WOLF.</li><li>• Lubrifier les lames</li></ul>
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pas de tension secteur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier l'alimentation électrique ; contacter un électricien spécialisé agréé si une réparation est nécessaire.</li></ul>
Le fonctionnement de l'appareil est irrégulier et présente de fortes vibrations	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lames défectueuses</li><li>• Lames mal fixées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacter un atelier de service WOLF.</li><li>• Contacter un atelier de service WOLF.</li></ul>

Au moindre doute, consulter un atelier de service WOLF.



Avant toute inspection ou intervention sur le couteau, poser le taille-haie et sortir la pile rechargeable.

## Conditions de garantie

### **Conserver soigneusement le bon de garantie rempli par le revendeur et la preuve d'achat.**

La société WOLF-Garten accorde une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat qui correspond à l'état actuel de la technique et à l'affectation/domaine d'application. La directive de garantie indiquée ci-dessous ne réduit pas les droits de l'utilisateur final.

### **Conditions du droit de garantie de 24 mois :**

- Appareil exclusivement réservé à un usage privé.

### **En cas d'exploitation commerciale ou de distribution, la garantie est réduite à 12 mois.**

- Maniement adapté et selon les consignes du mode d'emploi, entrant dans nos conditions de garantie.
- Respect des intervalles d'entretien prescrits.
- L'apport de modification à la conception du produit est interdit.
- Mise en place de pièces de rechange/accessoires WOLF originaux.
- Original du bon de garantie remplie et/ou preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des lames et les pièces de fixation des lames (disques de friction, courroie trapézoïdale/dentée, roues motrices/pneumatiques, filtre à air, bougies d'allumage et cosses des bougies d'allumage). Les réparations effectuées à titre personnel annuleront automatiquement et immédiatement tous les droits de garantie.

Toutes les pannes et tous les défauts occasionnés par une erreur matériel ou de finition doivent exclusivement être réparés par l'atelier homologué le plus proche (le distributeur dispose d'un droit de retouche) ou par le fabricant si celui-ci est plus proche. Les droits de garantie ne peuvent être amplifiés. Les droits ne s'appliquent pas aux pièces de rechange livrées. Les éventuels dommages causés lors du transport sont à signaler au transporteur concerné ; il devra prendre en charge les indemnités.

**Le bon de garantie doit être remplie par nos ateliers de service agréés ou par :**

**B** Graham NV-SA  
Zoning Industriel21  
1440 Wauthier-Braine

Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11  
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12  
E-mail: com@graham.be

**CH** WOLF-Garten Schweiz AG  
Nordringstraße 16  
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50  
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

**L** WOLF-Garten GmbH & Co KG  
Industriestraße 83-85  
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00  
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99  
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

# Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto WOLF



Leggere attentamente il manuale d'uso e prendere dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, occorre osservare le indicazioni di sicurezza riportate di seguito per proteggersi dalle scosse elettriche, da lesioni e dal rischio d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti ai danni di altre persone o proprietà delle stesse.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscano il manuale d'uso. Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori di 16 anni. È possibile che l'età minima dell'utilizzatore sia stabilita da disposizioni locali.

Montaggio . . . . .	29
Uso . . . . .	29
Manutenzione . . . . .	30
Eliminazione dei guasti . . . . .	31
Condizioni della garanzia . . . . .	32

## Panoramica delle caratteristiche



- possibilità di ruotare di 180° la testa della lama, con arresto ergonomico a cinque scatti
- comando a due mani
- arresto rapido della lama: < 0,02 secondi
- lame con filo ondulato per risultati ideali
- sistema antibloccaggio
- portalama
- Sistema di batterie di ricambio agli ioni di litio

## Indice

Dati tecnici . . . . .	26
Indicazioni di sicurezza. . . . .	27

## Dati tecnici

LI-ION POWER HSA 45 V	
Tipo	7420 ...
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ secondo EN 60745-2-15	77 dB (A)
Vibrazione secondo EN 60745-2-15	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Capacità (Batteria)	18 V / 1,1 Ah
Tensione (Batteria) / Corrente normale	18 V / 1 A
Lunghezza lama	45 cm
Tempo di carica	60 min
Diametro max. rami	17 mm
Peso	3,5 kg
<b>Tempo di ricarica</b>	
Input	230 V ~ / 50 Hz / 0,8 A max.
Output	20,5 V $\equiv$ / 800 mA
Caricabatterie	ca. 4 h



## Indicazioni di sicurezza

### Significato dei simboli



Indossare occhiali di protezione e paraorecchi



Indossare guanti di protezione



Non esporre alla pioggia

### Indicazioni generali

- La macchina è destinata esclusivamente al taglio di siepi. Un uso diverso o che esuli da quello previsto è da considerarsi non appropriato. Il produttore/fornitore non risponde dei danni che possano derivarne. Il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchio: funziona meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito di applicazione indicato.
- Non è consentito togliere né ponticellare i dispositivi di commutazione.

### Prima di procedere al taglio

- Eliminare i corpi estranei dalla superficie di lavoro.
- Esaminare la siepe alla ricerca di oggetti nascosti (ad esempio reti metalliche di recinzione).
- Verificare la presenza dei dispositivi di protezione. Non è consentito l'uso di apparecchi privi di dispositivi di protezione o con dispositivi di protezione danneggiati.
- Controllare (controllo visivo) se gli utensili da taglio sono smussati o danneggiati.
- Fare sostituire gli utensili da taglio smussati o danneggiati.

- Mantenere le maniglie pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
- Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o una macchina che presenti modifiche non autorizzate.

### Durante il taglio



**Non utilizzare la cesoia quando piove né per tagliare siepi umide.**

L'infiltrazione di acqua nell'alloggiamento accresce il rischio di scossa elettrica.

- Non utilizzare l'apparecchio laddove sussista rischio di incendio o esplosione.
- Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il buonsenso quando ci si accinge a lavorare. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.



**Non indossare abbigliamento sciolto né ornamenti.**

I vestiti e gli ornamenti possono restare impigliati nelle parti mobili.

- Lavorare solo con calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Non lavorare mai a piedi scalzi o con sandali.
- Afferrare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani e farlo funzionare solo se ci si trova in una posizione ben salda.
- Durante il lavoro, prestare attenzione ai corpi estranei.
- Mantenere ordinata la zona di lavoro: il disordine può causare incidenti.
- Sincerarsi di disporre di spazio sufficiente per lavorare.
- Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame.
- Nella zona di lavoro non è consentita la presenza di persone, in particolare di bambini, né di animali o oggetti.
- Scegliere un'altezza di lavoro che permetta di evitare che la lama tocchi il suolo.
- Non tentare di eliminare il materiale tagliato quando le lame sono in movimento, né afferrare il materiale da tagliare.



### Attenzione! Lame controrotanti

Se le lame si bloccano, ad esempio a causa di rami grossi ecc., spegnere la cesoia:

- Rimuovere la batteria.
- Non toccare le lame in movimento.
- Eliminare la causa del blocco.
- Con le lame ferme, trasportare la cesoia dalle maniglie (mantenere le mani lontane dalle lame).
- Fare in modo che, dopo l'uso, l'apparecchio venga conservato in modo tale da impedire il contatto con le lame (coprilama).

## Manutenzione



### Attenzione! Lame controrotanti

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Rimuovere la batteria.
- Non toccare le lame in movimento.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. Per la pulizia, non utilizzare pulitori ad alta pressione né getti di vapore.
- Non riporre la cesoia in ambienti umidi.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Fare sempre eseguire le riparazioni da un'officina specializzata.
- Utilizzare solo ricambi originali WOLF, altrimenti non vi è alcuna garanzia che l'apparecchio sia conforme alle norme di sicurezza.

## Apparecchio carica-batterie

- L'apparecchio carica-batterie deve essere impiegato soltanto in locali asciutti.
- Staccate il collegamento dei cavi, tirando soltanto la spina. Tirando i cavi si potrebbero danneggiare cavi e spine e non garantire più la sicurezza elettrica.
- Non utilizzate mai il carica-batterie, se cavi, spine o lo stesso apparecchio sono danneggiati da effetti esterni. Portate il carica-batterie presso l'officina più vicina per la riparazione.
- In nessun caso aprire il carica-batterie. In caso di guasto portatelo presso un'officina.
- Per la ricarica della batteria, utilizzare esclusivamente caricabatterie Wolf-Garten idonei. In caso d'impiego di altri caricabatterie potrebbero verificarsi difetti o incendi.

## Batterie

- In caso di errata applicazione, il liquido più fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, si prega contattare immediatamente un medico per le cure del caso. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazione della pelle o ustioni.
- Se il pacco batteria è danneggiato e se viene utilizzato in modo improprio potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapori. In tal caso, cambiare l'aria e consultare un medico in caso di disturbi. I vapori potrebbero irritare le vie respiratorie.



### Pericolo di incendio!

- Non caricare mai le batterie vicino ad acidi e materiali facilmente infiammabili.
- Caricare le batterie soltanto fra 10 e 45 °C. In caso di forte sollecitazione, far raffreddare le batterie.



### Pericolo di esplosione!

- Proteggere le forbici a batteria dal surriscaldamento e dal fuoco.
- Non deporle su corpi riscaldanti o tenerle esposte a lungo ad un forte irraggiamento solare.
- Impiegare le forbici a batteria soltanto ad una temperatura ambiente oscillante fra -10 °C fino a + 45 °C.



### Pericolo di corto circuito

- Per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio è necessario imballare la batteria (sacchetto di plastica o scatola) o coprire i contatti con nastro adesivo.
- Il pacco batteria non deve essere aperto.

## Smaltire le batterie in modo ecologico



- Gli accumulatori WOLF sono accumulatori al Li-ION e quindi soggetti a smaltimento. Gli accumulatori difettosi devono essere smaltiti da ditte specializzate. Gli accumulatori devono essere rimossi dall'apparecchio, prima di essere rottamati.

- Gli accumulatori WOLF sono per lo più adatti secondo l'attuale stato della tecnica all'alimentazione di energia di apparecchi elettrici indipendenti dalla rete della corrente. Le celle al Li-ION sono dannose per l'ambiente, se vengono smaltite insieme agli altri rifiuti urbani.
- Il WOLF-Garten potrebbe richiedere un comportamento ecologico da parte degli utenti. In collaborazione con Voi e i concessionari della WOLF garantiamo la restituzione e il riciclaggio delle batterie consumate.

## Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Assicurare un riciclaggio rispettoso dell'ambiente dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio.

## Montaggio

### Fissaggio dello scudo di protezione **A**

- Montare lo scudo di protezione come si mostra nella figura.

## Uso

### Orari d'uso

- Attenersi alle disposizioni locali.
- Informarsi circa gli orari d'uso presso le autorità locali.

### Ricarica **B**



**Attenzione! Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.**

Prima di utilizzare il tagliasepi per la prima volta, la batteria deve essere caricata per circa 4 ore. Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale WOLF (cod. art. 7420 061)!

1. Estrarre la batteria dal tagliasepi **C**.
2. Collegare il caricabatterie alla presa di corrente **B** (1).
3. Inserire la batteria nell'adattatore del caricabatterie **B** (2).



### Note sul caricabatterie **B** :

- LED giallo (3) acceso: dispositivo collegato all'alimentazione elettrica
- LED rosso (3) acceso: batteria in ricarica
- LED verde (3) acceso: ricarica terminata
- LED verde (3) lampeggiante: batteria difettosa



### Note generali sulla batteria:

Al fine di garantire una lunga durata della batteria, è consigliabile rispettare i seguenti punti:

- se la tensione della batteria è insufficiente, il tagliasepi si spegne automaticamente. In tal caso è necessario caricare la batteria.

- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre il taglia siepi in magazzino nella stagione invernale.
- Il tempo di carica ammonta per una batteria completamente scarica a 4 ore.
- La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi condizione di carica, che può essere interrotta in qualsiasi momento senza danneggiarla (nessun effetto memoria).

## Regolazione della testa della lama **E**

Per consentire in ogni situazione una posizione della mano sempre adeguata ed ergonomica, è possibile arrestare la testa della lama su 5 punti

**F**.



### Attenzione! Lame controrotanti

Procedere alla regolazione dell'apparecchio solo dopo aver spento il motore e dopo che la lama si sia completamente fermata.

1. Premere verso il basso il bottone di scatto **E** (1).
2. Ruotare la testa della lama sulla posizione desiderata **E** (2).
3. Rilasciare nuovamente il bottone di scatto.
4. Controllare se la testa della lama è salda (è possibile accendere la cesoia solo se la testa della lama è scattata in posizione).

## Accensione/spegnimento della cesoia

- Mantenere una posizione ben salda, in particolare se si lavora oltre l'altezza del capo.
- Mantenere le lame lontane dal corpo.

### Accensione del motore **G**

1. Mantenere premuto l'interruttore di sicurezza dell'archetto (1).
2. Contemporaneamente, premere l'interruttore on-off della maniglia (2).

### Spegnimento del motore **G**

- Rilasciare uno dei due interruttori.

## Suggerimenti per il taglio **H J K L**

- Tenere conto dei periodi di nidificazione degli uccelli.
- La forma ideale per il taglio di una siepe è il trapezio **L**, che consente un afflusso sufficiente di luce e aria in tutte le zone della siepe.
- Per facilitare la crescita frondosa delle siepi giovani, accorciare i rametti nuovi solo fino alla metà.
- Se la siepe ha già raggiunto l'altezza desiderata, è possibile eliminare del tutto i rametti nuovi.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è possibile tendere una cordicella all'altezza

## Manutenzione

### Generale



### Attenzione! Lame controrotanti

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

### Pulizia

- Dopo l'uso pulire la cesoia con un panno asciutto, in particolare le feritoie di ventilazione; se è molto sporca usare una spazzola.

- Dopo l'uso spruzzare olio conservante sulle lame.
- Non spruzzare acqua sulla cesoia.

### Conservazione

- Collocare la cesoia sul portalama fornito
  - Per una conservazione ideale, è possibile fissare il portalama alla parete **M N**.
  - Per agevolare il fissaggio del portalama alla parete, suggeriamo l'uso della maschera di foratura (vedere pagina 44).
- Conservare la cesoia in luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

## Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Le lame si surriscaldano	• lame smussate	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.
	• frizione eccessiva a causa della mancanza di lubrificazione	• Oliare le lame
Il motore non funziona	• manca la tensione di rete	• Controllare l'alimentazione di corrente, eventualmente farla riparare da un tecnico elettricista.
Funzionamento non uniforme	• Lama deteriorata	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.
	• Lama allentata nel fissaggio	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.

**In caso di dubbi, rivolgersi sempre ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.**



**Prima di qualsiasi controllo o dell'esecuzione di lavori sulla lama, deporre il tagliaiepi e rimuovere la batteria.**

## Condizioni della garanzia

### **Conservare con cura la cartolina di garanzia compilata dal venditore o lo scontrino.**

Per 24 mesi a decorrere dalla data d'acquisto, la ditta WOLF-Garten offre una garanzia conforme allo stato della tecnica, all'uso previsto e all'ambito d'uso. Le clausole di garanzia riportate di seguito non derogano i diritti legali del consumatore finale.

### **Condizioni per la garanzia di 24 mesi:**

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente in ambito privato.

### **Nell'ambito commerciale o nell'attività di noleggio, la garanzia si riduce a 12 mesi.**

- Trattamento appropriato e osservanza di tutte le indicazioni del manuale d'uso che formano parte delle condizioni di garanzia.
- Osservanza degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Assenza di modifiche arbitrarie della struttura.
- Montaggio di ricambi e accessori originali WOLF.

- Presentazione di una cartolina di garanzia compilata e/o di uno scontrino.

La garanzia non si estende alla normale usura di lame, elementi di fissaggio delle lame quali dischi a frizione, cinghie trapezoidali o dentate, filtri dell'aria, candele e cappucci. La garanzia decade in caso di riparazioni non autorizzate.

Errori e difetti riconducibili a difetti del materiale o ad errori della lavorazione vengono riparati esclusivamente dalle nostre officine concessionarie (il venditore ha diritto alla migliororia) più prossime o, qualora sia più vicino, dal produttore stesso. Si esclude qualsiasi pretesa che esuli dalla prestazione della garanzia. Non vi è diritto ad una fornitura sostitutiva. Eventuali danni da trasporto non vanno comunicati a noi bensì alla ditta incaricata del trasporto, poiché altrimenti si perde il diritto al risarcimento nei confronti di tali ditte.

**Le prestazioni in regime di garanzia vengono soddisfatte presso le nostre officine autorizzate del servizio clienti o presso:**

**I** WOLF Italia S.r.l.  
Via G. Galilei 5  
20060 Ornago (Mi)

Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41  
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57  
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

**CH** WOLF-Garten Schweiz AG  
Nordringstraße 16  
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50  
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60



# Wij wensen u geluk met de aankoop van uw WOLF-product



De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en uzelf vertrouwd maken met de bediening en het juiste gebruik van uw apparaat. Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u ter voorkoming van elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.



Nooit kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat laten gebruiken. Jongeren onder de 16 mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke verordeningen kunnen de minimum leeftijd van de gebruiker anders bepalen.

Gebruik . . . . .	36
Ongehouid . . . . .	38
Verhelpen van storingen . . . . .	38
Garantievoorwaarden . . . . .	39

## Overzicht apparaateigenschappen



- tot 180° draaibare meskop met vijfvoudige arrettering voor lichter werk
- tweehandige schakeling
- mes snelstop: < 0,02 seconden
- Getand mes voor optimaal snoeien
- Antiblokkeersysteem
- Foedraal
- Universele snelle acculader

## Inhoud

Technische gegevens . . . . .	33
Veiligheidsvoorschriften . . . . .	34
Montage . . . . .	36

## Technische gegevens

	LI-ION POWER HSA 45 V
Type	7420 ...
Geluidsrukniveau $L_{PA}$ volgens EN 60745-2-15	77 dB (A)
Vibratie volgens EN 60745-2-15	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Capaciteit (Accu)	18 V / 1,1 Ah
Spanning (Accu) / Verbruik	18 V / 1 A
Meslengte	45 cm
Maximale taksterkte	17 mm
Max. looptijd	60 min
Gewicht	3,5 kg
	<b>Acculader</b>
Input	230 V ~ / 50 Hz / 0,8 A max.
Output	20,5 V = / 800 mA
Oplaadtijd	ca. 4 h

# Veiligheidsvoorschriften

## Betekenis van de symbolen



Oog- en gehoorbescherming dragen!



Beschermhandschoenen dragen!



Niet aan regen blootstellen!

## Algemene instructies

- De machine is slechts bestemd voor het knippen van heggen. Een ander gebruik, of een gebruik dat hier bovenuit gaat, geldt als zijnde niet reglementair. De leverancier is niet aansprakelijk voor hierdoor veroorzaakte schade. Slechts de gebruiker draagt het risico.
- Het apparaat niet overbelasten! Het functioneert het beste en het veiligste binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Schakelinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden.

## Vóór het snoeien

- Alle vreemde voorwerpen uit het te snoeien gedeelte verwijderen.
- Onderzoek de heg op verborgen voorwerpen (bijvoorbeeld aanwezige palen en draad).
- Controleren of de beschermende middelen zijn aangebracht. Apparaten zonder, of met beschadigde, beschermende middelen mogen niet worden gebruikt.
- Een visuele controle uitvoeren of de snijwerktuigen stomp of beschadigd zijn.
- Stompe of beschadigde snijwerktuigen dient u te vervangen.

- De handgrepen schoon, droog en vrij van olie en vet houden.
- Een machine die incompleet is, of voorzien van een niet goedgekeurde modificatie, dient u niet te gebruiken.

## Bij het snoeien



### Niet snoeien bij regen en niet gebruiken voor het snoeien van natte heggen.

Wanneer water binnendringt in de behuizing verhoogt dit de kans op een elektrische schok.

- Het apparaat niet gebruiken wanneer er brand- of explosiegevaar bestaat.
- Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Het apparaat niet gebruiken als u moe bent of onder de invloed verkeert van drugs, alcohol of medicamenten.



### Geen wijde kleding of sieraden dragen.

Kleding of sieraden kunnen door de bewegende delen gegrepen worden.

- U dient slechts te werken in vast schoeisel en lange broek.
- U moet nooit werken op blote voeten of sandalen.
- Het apparaat steeds met twee handen vasthouden. Het apparaat slechts gebruiken vanuit een stabiele houding.
- Tijdens het werk letten op vreemde voorwerpen!
- Het werkbereik op orde houden - wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Let er op dat u voldoende vrije ruimte bij het werk heeft.
- Alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes houden.
- Er mogen zich geen personen, en vooral geen kinderen, dieren of voorwerpen binnen het werkbereik bevinden.
- De werkhogte zo uitkiezen dat het mes niet met de bodem in contact komt.
- Bij lopend apparaat moet u niet proberen snoeisel te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden



### **Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar**

Bij het blokkeren van de messen, bijv. bij een dikke tak o.i.d., moet de heggenschaar buiten bedrijf gesteld worden:

- Accu verwijderen.
- Raak de snijmessen niet aan.
- Oorzaak van de blokkering verwijderen.
- De heggenschaar met stilstaande messen aan de handgrepen dragen (handen uit de buurt van de messen houden).
- Ervoor zorgen dat het apparaat na gebruik zo wordt opgeborgen dat de messen niet kunnen worden aangeraakt (Foedraal).

## **Onderhoud**



### **Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar**

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Accu verwijderen.
- Raak de snijmessen niet aan.
- Apparaat niet met water afspuiten. Geen hogedrukreiniger of dampstraler bij de reiniging gebruiken.
- De heggenschaar niet in vochtige ruimten bewaren.
- Uit veiligheidsoverwegingen dient u versleten of beschadigde delen te vervangen.
- Reparaties altijd door een vakbekwame werkplaats laten uitvoeren.
- Slechts WOLF originele onderdelen toepassen, anders heeft u geen garantie omdat het apparaat niet voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.

## **Acculader**

- De acculader mag uitsluitend in droge ruimtes worden gebruikt.
- De kabelverbinding alleen door trekken aan de stekker verbreken. Indien u aan het kabel zelf trekt, kan het kabel of de stekker worden beschadigd en dan is de elektrische veiligheid niet meer gewaarborgd.
- Nooit een acculader gebruiken, wanneer de kabel, de stekker of de accuschaar zelf door invloeden van buitenaf beschadigd zijn. In dit

geval de acculader direct naar de dicht bijzijnde vakkundige werkplaats voor reparatie brengen.

- Onder geen beding zelf de acculader open maken. Bij een storing de acculader altijd naar een vakkundige werkplaats brengen.
- Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend geschikte acculaders van de firma Wolf-Garten. Bij het gebruik van andere acculaders kunnen defecten optreden of kan brand ontstaan.

## **Batterie**

- Bij foutieve toepassing kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roept u eveneens de hulp van een arts in. Naar buiten komende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.
- Bij het gebruik van een beschadigde accupack of bij ondeskundig gebruik kunnen dampen uittreden. Zorg voor toevoer van frisse lucht en zoek een arts op, als klachten optreden. De dampen kunnen irritaties aan de ademhalingswegen veroorzaken.



### **Brandgevaar!**

- Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.
- Accu uitsluitend tussen 10 – 45 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.



### **Explosionsgevaar!**

Accuschaar tegen hitte en vuur beschermen.

- Niet op radiatoren leggen of vrij lang blootstellen aan sterke zonneschijn.
- Accuschaar uitsluitend op een omgevings-temperatuur tussen -10 °C t/m +45 °C gebruiken.



### **Gevaar voor kortsluiting**

- Bij afvalverwijdering, transport of opslag van de accu moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of moeten de contacten afgeplakt worden.
- De accupack mag niet geopend worden.

---

## Accu's milieugerecht verwijderen



- WOLF accu's zijn Li-ION accu's en moeten dus als afval worden verwijderd. Defecte accu's moeten door de vakhandel worden verwijderd. De accu's moeten uit het toestel worden genomen, voordat het tot schroot wordt verwerkt.
- WOLF accu's zijn in technisch opzicht het meest geschikt om elektrische toestellen, die onafhankelijk van het stroomnet functioneren, van energie te voorzien. Li-ION-cellen zijn schadelijk voor het milieu, als ze samen met het gewone huisvuil als afval worden verwijderd.
- WOLF Garten wil het milieuvriendelijke gedrag van de consumenten stimuleren. In samenwerking met u en de WOLF vakhandel garanderen wij de terugname en de opwerking van afgewerkte accu's.

---

## Afvoer



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Apparaat, toebehoren en verpakking voor hergebruik aanbieden.

---

## Montage

---

### Beschermkap bevestigen **A**

- Beschermkap monteren zoals afgebeeld.

---

## Gebruik

---

### Gebruikstijden

- De regionale voorschriften in acht nemen.
- U kunt de gebruikstijden opvragen bij uw plaatselijke verordeninginstantie.

## Laden **B**



### Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.

Voor het eerste gebruik moet de accu ca. 4 uur opgeladen worden.

Gebruik uitsluitend de originele acculader van de firma WOLF (onderdeel nr. 7420 061)!

1. Haal de accu uit de heggenschaar **C**.
2. Sluit de acculader aan de netspanning aan **B** (1).
3. Steek de accu in de adapter van de acculader **B** (2).



### Aanwijzingen bij de acculader **B**:

- gele LED (3) brandt: verbinding alleen met de netspanning
- rode LED (3) brandt: accu wordt geladen
- groene LED (3) brandt: laadproces is afgesloten
- groene LED (3) knippert: accu defect



### Algemene aanwijzingen bij de accu:

Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu moet u de volgende punten in acht nemen:

- Bij een geringe accuspanning schakelt de heggenschaar automatisch uit. In dit geval moet de accu opgeladen worden.
- De lithium-ionen-accu moet voor een lange pauze, bijv. voor de opslag in de winter, opgeladen worden.
- Wanneer de accu volkomen leeg is bedraagt de oplaadtijd 4 uur.
- De lithium-ionen-accu kan in iedere laadstatus worden geladen en het opladen kan altijd worden onderbroken, zonder de accu te schaden (geen memory-effect).

## Meskop afstellen **E**

Om in alle snoeisituaties dezelfde ergonomisch optimale handhaving mogelijk te maken kan de meskop vijfvoudig gearreteerd worden **F**.



### Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Verricht slechts aanpassingen aan het apparaat bij uitgeschakelde motor en stilstand van de messen.

1. Druk de rustknop naar beneden **E** (1).
2. Draai de meskop in de gewenste positie **E** (2).
3. Laat de rustknop weer los.
4. Controleren of de meskop bevestigd is (de hekkenschaar kan pas worden ingeschakeld als de meskop correct aan ligt).

## Heggenschaar in-/uitschakelen

- Zorg voor een stabiele houding, met name wanneer u boven het hoofd werkt.
- Houdt de messen bij het lichaam vandaan.

### Motor inschakelen **G**

1. De veiligheidsschakelaar aan de beugelgreep (1) ingedrukt houden.
2. Tegelijk de in-/uitschakelaar aan de handgreep indrukken (2).

### Motor uit **G**

- Een van beide schakelaars loslaten.

## Tips voor het snoeien **H J K L**

- S.v.p. rekening houden met het broedseizoen van de vogels!
- De ideale vorm bij het snoeien van de heg is de trapezovorm **L**, die voor voldoende licht- en luchtaanvoer voor alle delen van de heg zorgt.
- Om bij jonge heggen het dichtgroeien te bevorderen, dienen nieuwe scheuten slechts tot de helft te worden ingekort.
- Als de heg de gewenste hoogte bereikt heeft, kunnen nieuwe scheuten volledig verwijderd worden.
- Om een gelijkblijvende hoogte van de heg te bereiken kunt u een lijn op de gewenste hoogte spannen en langs deze lijn knippen.
- Snoeitijden:
  - Loofheggen: Mei/juni en oktober (en ongeveer 1/3 van de totale hoogte snoeien in de winter)
  - Naalduhtheggen: April en oktober
  - Coniferen: April en oktober

# Ondehoud

## Algemeen



### Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.

## Reiniging

- Na elk gebruik de heggenschaar reinigen met een droge doek, met name de beluchtingspleet, of bij sterke vervuiling met een borstel.
- De messen na gebruik licht met beschermende olie smeren.
- De heggenschaar in geen geval met water afspoelen.

## Opslag

- De heggenschaar opbergen in bijgeleverd foedraal.
  - Voor optimale opslag kan het foedraal aan de wand bevestigd worden **M N**.
  - Voor de eenvoudige bevestiging van het foedraal aan de wand wordt aanbevolen dat u gebruikmaakt van de boormal (zie pagina 44).
- De heggenschaar opbergen op een droge plaats die buiten het bereik van kinderen is.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Messen worden heet	<ul style="list-style-type: none"><li>● Messen bot</li><li>● te veel wrijving door ontbrekende smering</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.</li><li>● Messen licht met olie smeren</li></ul>
Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>● Netspanning ontbreekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Stroomvoorziening testen en zonodig door een elektrotechnische monteur laten repareren.</li></ul>
Onrustige loop, sterke vibratie van het apparaat	<ul style="list-style-type: none"><li>● Mes beschadigd</li><li>● Mes zit los in de bevestiging</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.</li><li>● WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.</li></ul>

**Bij twijfelgeval altijd een WOLF Servicewerkplaats opzoeken.**



**De heggenschaar uitschakelen en de accu verwijderen, elke keer voordat u de schaar controleert of werkzaamheden aan het mes uitvoert.**

## Garantievoorwaarden

### Het door de verkoper ingevulde garantiebewijs of de kassabon s.v.p. zorgvuldig bewaren.

Voor een periode van 24 maanden na aankoopdatum biedt de firma WOLF-Garten een garantie die beantwoordt aan de geldende stand van de techniek en het doel/het toepassingsgebied. De rechten van de eindverbruikers worden door de volgende garantierichtlijnen niet beïnvloed.

### Voorwaarden voor 2 jaar durende garantieaanspraak:

- Het apparaat uitsluitend voor privé gebruik toepassen.

### Zakelijk gebruik of uitlening verkort de garantieperiode tot 12 maanden.

- Correcte behandeling en naleving van alle instructies in de gebruiksaanwijzing die een onderdeel van onze garantievoorwaarden is.
- Inachtneming van de voorgeschreven onderhoudsbeurten.
- Geen eigenmachtige verandering aan de constructie.
- Inbouw van originele WOLF onderdelen/toebehoren.
- Overleggen van het ingevulde garantiebewijs en/of kassabon.

De garantieprestaties worden geleverd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

**NL** WOLF-Garten Nederland B. V.  
Postbus 32  
5240 AA Rosmalen  
  
Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50  
Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14  
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

**B** Graham NV-SA  
Zoning Industriel21  
1440 Wauthier-Braine  
  
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11  
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12  
E-mail: com@graham.be

**L** WOLF-Garten GmbH & Co KG  
Industriestraße 83-85  
57518 Betzdorf  
  
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00  
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99  
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

De garantie heeft geen betrekking op de normale slijtage van de messen, mesbevestigingsdelen zoals aandrukrollen, (tanden-)riemen, wielen/banden, luchtfilter, bougies en bougiestekkers. Bij eigenmachtige reparatie komt automatisch onmiddellijk elke aanspraak op garantie te vervallen.

Defecten en gebreken die optreden ten gevolge van oorzaken die te herleiden zijn op materiaal- of fabricagefouten, worden uitsluitend door onze geautoriseerde werkplaatsen (de verkoper heeft het recht het defect te herstellen) bij u in de buurt hersteld of, indien deze dichterbij is, door de fabrikant. Aanspraken die uitgaan boven de genoemde garantie zijn uitgesloten. Er bestaat geen recht op een vervangende levering. Eventuele transportschade dient niet aan ons maar aan de desbetreffende transporteurs te worden gemeld aangezien anders de aanspraken op vervanging door deze ondernemingen verloren gaan.

---

## Notes

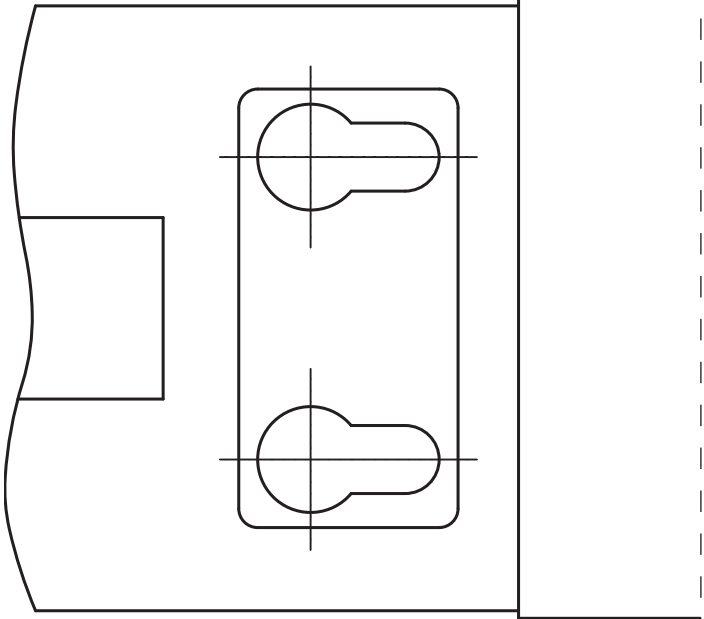




---

# Notes





**(D) EG-Konformitätserklärung**

**(I) Dichiarazione CE di Conformità**

**(GB) EC Declaration of Conformity**

**(NL) EG-Conformiteitsverklaring**

**(F) CE Déclaration de conformité**

Wir / We / Nous / Noi / Wij i

**WOLF-Garten GmbH & Co KG  
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf**

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina /  
klären dat de machine

**Akku-Heckenschere - Battery-powered sheers - Cisailles à haies à batterie- Tagliasiepi a batteria  
- Accu heggenschaar**

Typ, type, type, tipo, type:

**7420 ...**

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme  
aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen o-  
reenstemt:

**98/37/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG**

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'éva-  
luation de la conformité - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitmethode:

**Anhang V**

	<b>7420 ...</b>
Messерlänge - Blade length - Longueur des lames - Lunghezza lama - Meslänge	<b>45 cm</b>
Hubzahl - Number of strokes - Cycles - Numero delle corse - Slagfrequentie	<b>1.300 1/min</b>
1.	<b>83 dB (A)</b>
2.	<b>85 dB (A)</b>

1. Repräsentativer gemessener Schalleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de  
puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief ge-  
meten geluidsoverdrachtniveau.
2. Garantierter Schalleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti -  
livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau

Betzdorf, den 01.05.2008

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

